

中国语言资源保护工程验收规范

教育部语言文字信息管理司

中国语言资源保护研究中心

中国语言资源保护工程验收规范

为进一步规范中国语言资源保护工程（以下简称“语保工程”）验收环节工作，确保工程年度任务顺利完成，根据《中国语言资源保护工程管理办法（试行）》，制定本规范。本规范主要用于说明在语保工程调查类课题预验收和验收过程中如何对专业技术内容进行检查，关于工作程序的规定见《中国语言资源保护工程工作规范》。

一 验收内容和标准

（一）验收内容

1.纸版调查手册

（1）汉语方言：包括概况、语音（含音系和单字）、词汇、语法、话语、口头文化、地方普通话等内容。

（2）民族语言：包括概况、音系、词汇、语法、话语、口头文化、地方普通话等内容。

（3）方言文化典藏：包括概况和方言文化调查条目（房屋建筑、节日、说唱表演等 9 大类）。

2.需交文件电子版

提交验收的“需交文件电子版”电子文件系统中的内容与纸版调查手册中的内容条目应当一致，包括音、像、图、文等多种媒体形式，汉语方言、民族语言、方言文化典藏的需交文件电子版文件系统结构分别见表 1-表 3。

表 1 需交文件电子版（汉语方言）

文件夹	文件夹	文件夹	文件夹	文件
需交文件电子版	模板表	方言老男		音系.xls
				音系说明.doc
				单字.xls
				词汇.xls
				语法.xls
				话语讲述.xls
		方言青男		音系.xls
				音系说明.doc
				单字.xls
				话语讲述.xls
				话语讲述.xls
		方言老女		话语讲述.xls
		方言青女		话语讲述.xls
		方言多人		话语对话.xls
		口头文化发音人		口头文化.xls
	0001 歌谣.baf			
	0001 歌谣.eaf			
	0001 歌谣.xls			

		其他		...	
				概况.xls	
				用字代码表.xls	
				转写校对记录表.doc	
	录音	方言老男		单字	0001 多.wav ...
				词汇	0001 太阳.wav ...
				语法	0001 小张昨天.wav ...
				话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言青男		单字	0001 多.wav ...
				话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言老女		话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言青女		话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言多人		话语对话	0001 当地情况.wav ...
		口头文化发 音人	口头文化		0001 歌谣.wav ...
		地普 1	地普		0001 牛郎和织女.wav ...
		地普 2	地普		0001 牛郎和织女.wav ...
	地普 3	地普		0001 牛郎和织女.wav ...	
	视频	方言老男		单字	0001 多.m2ts ...
				词汇	0001 太阳.m2ts ...
				语法	0001 小张昨天.m2ts ...
				话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言青男		单字	0001 多.m2ts ...
				话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言老女		话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言青女		话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言多人		话语对话	0001 当地情况.m2ts ...
		口头文化发 音人	口头文化		0001 歌谣.m2ts ...
		地普 1	地普		0001 牛郎和织女.m2ts ...
		地普 2	地普		0001 牛郎和织女.m2ts ...
	地普 3	地普		0001 牛郎和织女.m2ts ...	
	照片	发音人	方言老男		0001 张三.jpg ...
			方言青男		0001 李四.jpg ...
			方言老女		0001 王五.jpg ...
			方言青女		0001 郑六.jpg ...
口头文化发 音人				0001 张三.jpg ...	
地普 1				0001 李四.jpg ...	
地普 2				0001 王五.jpg ...	
地普 3				0001 郑六.jpg ...	
调查过程			0001 调查.jpg ...		

		其他		0001 密云.jpg ...
--	--	----	--	-----------------

表2 需交文件电子版（民族语言）

文件夹	文件夹	文件夹	文件夹	文件	
需交文件电子版	模板表	民语发音人		音系.xls	
				音系说明.doc	
				词汇.xls	
				语法.xls	
				话语.xls	
		口头文化发音人		口头文化.xls	
				0001 歌谣.baf	
				0001 歌谣.eaf	
			0001 歌谣.xls		
		...			
	其他		概况.xls		
			转写校对记录表.doc		
	录音	民语发音人	音系	0001 声母或辅音.wav ...	
			词汇	0001 太阳.wav ...	
			语法	0001 小张昨天.wav ...	
			话语	0001 当地情况.wav ...	
		口头文化发音人	口头文化	0001 歌谣.wav ...	
		地普发音人	地普	0001 讲述话题.wav ...	
		视频	民语发音人	音系	0001 声母或辅音.m2ts ...
	词汇			0001 太阳.m2ts ...	
	语法			0001 小张昨天.m2ts ...	
	话语			0001 当地情况.m2ts ...	
	口头文化发音人		口头文化	0001 歌谣.m2ts ...	
	地普发音人		地普	0001 讲述话题.m2ts ...	
	照片		发音人	民语发音人	0001 张三.jpg ...
				口头文化发音人	0001 李四.jpg ...
		地普发音人		0001 王五.jpg ...	
		调查过程		0001 调查.jpg ...	
其他			0001 贡山.jpg ...		

表3 需交文件电子版（方言文化典藏）

文件夹	文件夹	文件夹	文件夹	文件
XX 需交文件电子版	语料整理	模板表	excel 表	1 概况.xls
				2 音系.xls
				3 词语.xls

			word 表	4 照片视频.xls
				1 音系说明.doc
				2 俗语谚语.doc
				3 歌谣.doc
				4 曲艺戏剧.doc
				5 故事吟诵.doc
				6 用字代码表.doc
				7 转写校对记录表.doc
		录音	音系	01011 东.wav ...
			词语	11011 房子.wav ...
			语篇	94011 童谣.wav ...
		视频	发音原始	11011 房子-11939 住宅增补 3_20110315105004.m2ts ...
			发音剪辑	11011 房子.m2ts ...
			文化原始	20110315105004.m2ts ...
			文化剪辑	13031 上梁_上梁 1_20110124 岩下_20110315105004.m2ts ...
			其他	文面女_20110315105004.m2ts ...
		照片	调查条目	11011 房子_屋 1_20110124 岩下_20110124_0133.jpg ...
			调查对象	00001 张三_20110315_0001.jpg ...
			调查过程	00001 调查_20110315_0001.jpg ...
			其他	文面女_20110315_0001.jpg ...
		图册编写	word 文件	1 房屋建筑.doc ...
pdf 文件	1 房屋建筑.pdf ...			
图片文件	1 房屋建筑 ... 1-9 中心间 20110808_3607.jpg ...			
音像加工	发音视频	93041 生活谚语 ...	93041 生活谚语.mts 93041 生活谚语.wav 93041 生活谚语.eaf 93041 生活谚语.srt 93041 生活谚语.lrc 93041 生活谚语.pfsx	

(二) 验收标准

1.汉语方言：《中国语言资源调查手册·汉语方言》中明确规定的全部指标、参数和相关要求。

2.民族语言：《中国语言资源调查手册·民族语言（分语族）》（初定版）中明确规定的全部指标、参数和相关要求。

3.方言文化典藏：《中国方言文化典藏调查手册》中明确规定的全部指标、参数和相关要求。

二 验收方式

（一）人工检查

1.语言事实准确性检查

检查纸版调查手册和需交文件电子版中记录的内容是否符合语言事实，音系和音系说明必须全面检查，其他内容可抽样检查，比如每5条抽一条检查。

2.一致性检查

（1）电子版与纸版内容是否对应一致，电子版中的录音、摄像、文本文件内容是否对应一致。

（2）word 模板表中记录的条目是否有对应的录音和视频文件。

3.规范性检查

（1）纸版调查手册以及需交文件电子版中的各模板表填写是否规范。

（2）录音里的背景噪音和语声音量，摄像中的画质、光线、背景、构图、声音等，照片的拍摄效果。

（二）计算机辅助校验

1.需交文件电子版固有内容规范性检查

（1）固有文件夹的系统结构和名称是否规范，例如是否缺失某文件夹或文件夹被误改名。

（2）固有文件的存储位置和名称是否规范，例如老男的音系说明模板表文件是否位于规范位置、名称是否有改动。

（3）Excel 模板表文件内部固有结构和内容是否规范，包括子表数量及名称、各列的数量及名称、不能修改的单元格内容，等等。例如：

①单字模板表中是否有名为“单字”的 sheet 子表，是否有冗余的 sheet 子表。

②“调查条目”列是否缺失、列名是否改变。

③单字模板表中编号及调查条目内容是否被改变。

2.一致性检查

（1）以 excel 模板表的记录内容为依据，是否存在对应的录音、视频文件，文件命名是否规范。

（2）话语、地普、口头文化等内容的录音、视频文件是否存在，命名是否规范。

（3）汉语方言的音系模板表与单字模板表记录内容是否一致。

（4）是否存在冗余文件。

3.多媒体文件质量检查

（1）需交文件电子版文件夹中的多媒体文件基本参数是否均符合规范要求，包括音频文件的采样率、采样精度、声道数量、文件格式以及视频文件、图片文件的分辨率。

（2）话语、地普、口头文化等内容的录音时长是否满足规范要求。

注：

- ①计算机辅助校验需使用中国语言资源保护研究中心提供的专用校验工具。
 ②计算机辅助校验的内容必要时需要人工二次校验。

三 验收用表

验收用表包括“验收计分表”(见表4)和“验收报告”(见表5)。验收计分表主要用于给提交验收的材料打分,同时在表中需记录各验收项目存在的问题及相关说明,最后需验收人签字。在对项目整体进行正式验收时需填写验收报告,在验收报告中应详细说明验收意见,最后需验收组全体成员签字。

表4 验收计分表

验收项目及权重		正确率(%)	存在的问题及说明	验收人
人工检查	语言事实准确性(30%)	纸版调查手册(15%)		
		需交文件电子版(15%)		
	一致性(12%)	电子版与纸版内容是否一致(5%)		
		电子版中的录音、摄像、文本的内容是否一致(5%)		
		word模板表中记录的条目是否有对应的录音和视频文件(2%)		
	规范性(29%)	纸版调查手册填写(3%)		
		电子模板表填写(5%)		
		录音文件里的背景噪音和语声音量(10%)		
		视频文件中的画质、光线、背景、构图、声音等(10%)		
		照片的拍摄效果(1%)		
计算机辅助校验	需交文件电子版固有内容规范性(6%)	固有文件夹的系统结构和名称(2%)		
		固有文件的存储位置和名称(2%)		
		Excel模板表文件内部固有结构和内容是否规范(2%)		
	一致性(11%)	excel模板表中记录的条目是否有对应的录音、视频文件,文件名命名是否规范(5%)		
		话语、地普、口头文化等内容的录音、视频文件是否存在,命名是否规范(2%)		
		汉语方言的音系模板表与单字模板表记录内容是否一致(3%)		
		是否存在冗余文件(1%)		

	多媒体文件质量检查 (12%)	多媒体文件基本参数是否均符合规范要求, 包括音频文件的采样率、采样精度、声道数量、文件格式以及视频文件、图片文件的分辨率 (10%)			
		话语、地普、口头文化等内容的录音时长是否满足规范要求 (2%)			
总分:		计算方式说明: 各项目的正确率与权重的乘积之和, 再乘以 100。			

表 5 验收报告

<p>编号:</p> <p style="text-align: center;">验收报告</p> <p>请详细写明各省份 (各项目) 总体情况以及各点 (各课题) 具体情况, 并提出改进意见 (如有)。</p> <p style="text-align: center;">验收组组长 (签字):</p> <p style="text-align: center;">验收组成员 (签字):</p> <p style="text-align: right;">年 月 日</p>
--